

2.1. DE - DATENSCHUTZ WAHLEN	2.1. IT – PRIVACY ELEZIONI
Datenschutzinformation laut Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)
Hiemit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO
Südtiroler Bäuerinnenorganisation , K.-M.-Gamper-Str. 5, I-39100 Bozen, Tel.: 0471 999 460, E-Mail: info@baeuerinnen.it Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail. Jede betroffene Person kann sich an unseren Datenschutzbeauftragten (DPO) Herrn Dott. Armin Wieser wenden. Nutzen Sie hierfür bitte folgende E-Mail-Adresse: datenschutz@sbb.it	Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi , Via C.-M.-Gamper, 5, tel. 0471 999 460, e-mail: info@baeuerinnen.it Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volerci contattare a mezzo telefono o E-Mail. Ogni persona interessata ha inoltre il diritto di contattare il nostro responsabile per la protezione dei dati personali (DPO) Dott. Armin Wieser, utilizzano il seguente indirizzo e-mail: datenschutz@sbb.it
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten zum Zweck der Entsendung von Vertretern des Bauernbundes in die gesetzgebenden Körperschaften. Dabei handelt es sich insbesondere um Ihre anagrafische Daten und Kontaktdaten sowie Zugehörigkeit zum Bauernbund. Dies erfolgt in Erfüllung der Satzungen des Südtiroler Bauernbundes. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Noi trattiamo i Vostri dati personali allo scopo di inviare i rappresentanti dell'associazione a organi legislativi. Trattiamo soprattutto dati anagrafici, dati di contatto e informazioni sull'appartenenza all'associazione. Ciò avviene in conformità con lo statuto dell'associazione. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI
Ihre Daten (Namen und Adresse) werden hierfür, sofern für die Erfüllung des Zwecks erforderlich, an Druckereien und die Post für den Versand der Wahlinformationen weitergegeben.	I Suoi dati personali (nome e indirizzo), se necessario per il raggiungimento dello scopo, saranno trasmessi a tipografie e le Poste per la spedizione del materiale informativo.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE
Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.	I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen für die Dauer der Mitgliedschaft aufbewahrt. Details zur Löschrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage (E-Mail an den Datenschutzbeauftragten).	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge per tutta la durata del rapporto associativo. Dettagli sulla nostra strategia di cancellazione dei dati sono disponibili su Vostra richiesta (scrivendo una mail al DPO).
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art. 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>
Bozen, am 24.05.2018	Bolzano, li 24.05.2018
Letzte Abänderung: 21.09.2020	Ultima modifica: 21.09.2020
Südtiroler Bauernbund	Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi